

ОТЗЫВ

официального оппонента о диссертации

Кузьменко Павла Борисовича

на тему: «Структурно-содержательная организация гуманитарного научного текста на английском языке (на материале публикаций по лингвистике)» по специальности 10.02.04 – германские языки на соискание ученой степени кандидата филологических наук (Воронеж, 2020)

Диссертационное исследование П.Б. Кузьменко посвящено изучению англоязычной научной статьи как особого формата текста.

Актуальность темы представленной к защите работы не вызывает сомнений, поскольку связана, во-первых, с закрепившимся за английским языком статусом международного и общими тенденциями интернационализации науки, требующими от ученого наличия публикаций и участия в международной научной коммуникации на английском языке, во-вторых, с необходимостью комплексного и детального описания англоязычной статьи, обладающей явно выраженной культурной спецификой.

Диссертантом четко определены **объект, предмет и задачи** исследования (с. 6-7), целесообразно отобраны и корректно использованы **методы** анализа, **материал** исследования отличается обширностью (с. 7) и составляет 880 единиц приблизительно объемом 17,5 тыс. стр. Автором изучены и критически анализируются известные достижения и теоретические положения отечественных и зарубежных исследователей, которые обращаются к проблемам общей теории текста, изучают язык и стиль научных текстов, посвящают работы кросс-культурным исследованиям дискурса (с. 7-8).

Достоверность полученных результатов и выводов, сформулированных в диссертации, не вызывает сомнений, т.к. мысли автора изложены логично и последовательно, представленная к защите работа четко структурирована, снабжена наглядными таблицами и схемами, положения, выносимые на защиту (с. 10-11), конкретны и ясны. Следует отметить и то, что основные тезисы работы прошли апробацию на трех научных сессиях факультета РГФ ВГУ и 11 конференциях в г. Воронеж, Москва, Брянск в 2016-2020 гг. По теме

диссертации опубликовано 13 работ, 5 из них – в изданиях, рекомендованных ВАК РФ.

Бесспорно, работа характеризуется **новизной**, заключающейся в отсутствии *комплексного* описания аутентичной англоязычной научной статьи как особого, обладающего рядом культурно-специфических свойств, формата текста с применением *контрастивно-сопоставительной* методики анализа дискурса. Используемая методика, несомненно, **теоретически значима**, поскольку дает возможность выявить отличия англоязычной научной статьи от русскоязычного текста этого типа. Кроме того, для описания общепринятых элементов содержания текста в работе вводится понятие археструктурного уровня текстовой организации; предпринимается попытка рассмотреть когерентность с нового ракурса.

Практическая ценность работы состоит в использовании результатов исследования при подготовке выпускных квалификационных работ различного уровня, при разработке курсов по теории текста и дискурса, теоретической грамматике, при чтении спецкурсов по академическому общению и межкультурной коммуникации. Рекомендуется использовать ценные наблюдения настоящей диссертации для создания методического пособия по написанию научных статей на английском языке для ученых, не владеющих английским языком как родным.

Структура диссертации в полной мере соответствует теме и цели исследования: работа состоит из введения, двух глав, выводов по главам, заключения, списка использованной литературы и источников примеров. Список использованной литературы насчитывает 159 источников, среди которых 97 на иностранных языках.

Во *введении* диссертант обосновывает выбор темы исследования, приводит аргументы в пользу ее актуальности и новизны, определяет методику работы, ее объект, цель и задачи исследования; приведены положения, выносимые на защиту.

В *первой главе* работы автор обращается к общим проблемам текста, уровням его анализа и единицам его описания, дает характеристику научной коммуникации, описывает языковые особенности научных текстов, касается типологии англоязычных научных текстов. Особое внимание уделяется понятию когерентности текста в целом и раскрытию данного понятия через призму научного текста, а также соотношению понятий когерентности и когезии. Важными оказываются мысли автора относительно культурной обусловленности научной статьи как типа текста.

Во *второй главе* диссертации автор обращается к широкому спектру вопросов с целью практической демонстрации представленных им в первой главе теоретических постулатов. В *заключении* подводятся итоги исследования.

Среди особо значимых результатов, которые, несомненно, являются **достоинствами** работы, необходимо отметить следующие.

В работе представлен критический анализ научных работ, в котором диссертант демонстрирует владение материалом научной литературы, связанной с проблемой исследования. Умение систематизировать, осмыслять и анализировать научную лингвистическую литературу отразилось в наглядных таблицах и схемах, иллюстрирующих результаты исследования.

Заслугой автора является комплексный подход к рассматриваемой проблеме, который заключался, во-первых, в выявлении типичных характеристик аутентичных лингвистических статей на английском языке через их сравнение с естественно-научными, философскими, экономическими, и, во-вторых, в установлении культурной специфики англоязычной статьи по лингвистике через призму неаутентичных лингвистических статей на английском языке с привлечением русскоязычных научных трудов по языкознанию.

П.Б. Кузьменко приходит к заключению о том, что англоязычные статьи по лингвистике с точки зрения их содержательного наполнения и структурной

организации ближе к естественно-научным, чем другие гуманитарные научные труды.

Диссертанту удалось выявить двенадцать наиболее типичных элементов содержания аутентичных англоязычных статей (положение на защиту № 2), которые группируются в соответствующие смысловые композиционные блоки (вводно-обобщающий, основной, итоговый). Каждый содержательный элемент имеет собственные языковые маркеры и особенности языкового оформления. Далее П.Б. Кузьменко приходит к выводу о том, что «развертывание» информации в тексте англоязычной статьи по лингвистике происходит не линейно, а «по спирали». Автор рецензируемого научного труда справедливо замечает, что такая структура характерна именно для статей на английском языке, созданных носителями английского языка. В ходе анализа обозначенная особенность наиболее ярко проявилась на фоне статей, созданных неносителями английского языка.

Диссертант особо подчеркивает: успешность и востребованность научной статьи, созданной исследователями из неанглоязычных стран, зависит не только от соблюдения ими языковых норм, но и от того, каким языковым средствам следует отдать предпочтение при формулировании цели исследования, при выдвижении гипотезы, при объяснении методологии исследования, при представлении полученного результата и др., какова степень их вариативности, какую структурную организацию и содержательное наполнение должен иметь создаваемый текст, чтобы распознаваться как научная статья. Кроме того, делается важный вывод о том, что структурно-содержательная организация текстов, написанных русскоязычными авторами по-английски и написанных русскоязычными учеными по-русски, практически идентична.

Ценным является и наблюдение о том, что когерентность текста научной статьи формируют определённые содержательные элементы, являющиеся строительным материалом для композиционно-смысловых блоков, которые маркируются определёнными языковыми формами. Языковые средства,

обозначающие содержание определенного типа, используются в качестве маркеров когерентности носителями и неносителями английского языка по-разному. Анализ языковых маркеров когерентности показал более высокую степень их вариативности в аутентичных англоязычных научных текстах по сравнению с неаутентичными статьями по лингвистике, а также проявил узувальные расхождения в использовании лексических и грамматических форм представителями разных лингвокультур.

Настоящая работа содержит ряд **дискуссионных моментов**, требующих обсуждения.

1) Материалом исследования послужили аутентичные англоязычные статьи по лингвистике (180 текстов), неаутентичные англоязычные статьи по лингвистике (20 текстов), аутентичные англоязычные статьи гуманитарной направленности (320 текстов) и аутентичные англоязычные естественно-научные статьи (360 текстов). Поясните, чем обусловлено такое соотношение при отборе эмпирического материала, учитывая, что в фокусе должен находиться гуманитарный научный текст? Кроме того, к анализу было дополнительно привлечено только 20 русскоязычных статей по лингвистике, не отраженных в эмпирической базе исследования. Достаточно ли этого количества для выявления соответствующих закономерностей?

2) Для описания конвенциональных элементов содержания текста в работе вводится понятие глубинного – археструктурного – уровня текстовой организации. Мог бы автор настоящего научного труда дать более конкретную формулировку столь существенному в контексте работы понятию?

3) Хотелось бы узнать позицию диссертанта по следующему вопросу. Почему русскоязычными учеными, пишущими по-английски, фактически игнорируются конвенции структурно-содержательной организации научной статьи, существующие в англоязычных культурах, несмотря на то, что их соблюдение облегчает интеграцию в международное научное сообщество и делает научный труд потенциально успешным? Есть ли в обработанном Вами эмпирическом материале примеры публикаций по

лингвистике, в которых русскоязычные авторы, пишущие по-английски, *придерживаются* распространенных в *англоязычном* культурно-языковом пространстве правил конструирования, содержательного наполнения и языкового оформления статьи?

4) Прослеживались ли какие-либо особенности структурной организации, содержательного наполнения, выбора языковых средств и др. в статьях по лингвистике в британских изданиях относительно американских?

5) Какие аспекты рассматриваемой в работе проблемы Вы считаете наиболее перспективными для дальнейшего исследования?

В качестве **замечаний** и **пожеланий** хотелось бы отметить следующее.

А) При описании степени разработанности проблемы во введении (с.8) отсутствуют ссылки на работы ученых, занимающихся соответствующими проблемами. При описании разнообразия форматов англоязычных публикаций (с. 43) и в списке литературы отсутствуют ссылки на сайты научных журналов. Во второй главе отсутствуют ссылки на примеры.

Б) Как отмечалось выше, текст работы включает довольно большое количество таблиц (17) и схем (4), поэтому создание соответствующего списка было бы целесообразным.

В) В диссертации имеются незначительное количество пунктуационных ошибок и опечаток (с. 3, 11, 47, 50, 77 и др.), и некоторые формальные несоответствия (поля – с. 13, 18, 19, 24, 25, 27, 28 и др., шрифт в нумерации страниц – по всему тексту, оформление таблиц / перенос таблиц на другую страницу, затрудняющий восприятие информации – с. 35, 69, 71, 76 ... 136-142, 146 и др.; список литературы в содержании именуется как «Список используемой литературы», в тексте диссертации как «Список использованной литературы»).

Г) Примеры из таблицы 17 (с. 175-182) частично дублируют примеры, имеющиеся в тексте диссертации.

Поставленные вопросы носят дискуссионный характер, а имеющиеся замечания не затрагивают существа проведенного исследования и *не*

снижают общего благоприятного впечатления от диссертационного труда. Текст диссертации убеждает в том, что автор в полной мере овладел комплексом современных методов научного исследования. Это свидетельствует о серьезном подходе к написанию данного научного труда и большом объеме проделанной работы.

Автореферат композиционно соответствует тексту диссертации и раскрывает основные положения рецензируемого научного труда.

Изложенные выше аргументы позволяют утверждать, что диссертация П.Б. Кузьменко «Структурно-содержательная организация гуманитарного научного текста на английском языке (на материале публикаций по лингвистике)» всесторонне освящает основные положения работы, которая представляет собой завершённое исследование, имеющее большое теоретическое и практическое значение.

Таким образом, диссертация П.Б. Кузьменко является научно-квалификационной работой на актуальную тему, в которой содержится решение искомых задач, имеющих значение для развития соответствующей отрасли знаний. Следовательно, настоящая диссертационная работа соответствует требованиям п. 9 «Положения о порядке присуждения ученых степеней», утвержденного постановлением Правительства Российской Федерации № 842 от 24.09.2013 г., предъявляемым к диссертациям на соискание ученой степени кандидата наук, а ее автор заслуживает присуждения искомой ученой степени.

Официальный оппонент,
кандидат филологических наук (специальность 10.02.04 – германские языки),
доцент кафедры немецкого языка Хрипунова Илона Игоревна

ФГБОУ ВО «Воронежский государственный педагогический университет»
394043, Россия, г. Воронеж, ул. Советская, 6
Телефон: (473) 237-22-58
E-Mail: kafedra312@mail.ru



Подпись *Хрипуновой И. И.* заверяю
Начальник управления кадров
ФГБОУ ВО «ВГПУ»
И.С. Полякова
23.11.2020 20 20 года

23.11.2020